

## 78971-2026 - Konkurss

Francija – Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi – Accord-cadre pour la réalisation de prestations de traductions écrites de documents par un traducteur

OJ S 23/2026 03/02/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Pakalpojumi

### 1. Pircējs

---

#### 1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Adoma Siège

E-pasts: [carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr](mailto:carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr)

Pircēja juridiskais statuss: Subjekts ar īpašām vai ekskluzīvām tiesībām

Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Dzīvokļu un komunālā saimniecība

### 2. Procedūra

---

#### 2.1. Procedūra

Nosaukums: Accord-cadre pour la réalisation de prestations de traductions écrites de documents par un traducteur

Apraksts: Le présent accord-cadre a pour objet des prestations de traductions écrites de documents par un traducteur pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d' Adoma.

Procedūras identifikators: 3687a12a-d941-4303-bde8-da73b1c8724c

Iekšējais identifikators: NAT2025\_34

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

##### 2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

##### 2.1.2. Izpildes vieta

Jebkur

##### 2.1.2. Izpildes vieta

Jebkur

##### 2.1.3. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 0,00 EUR

Pamatlīguma maksimālā vērtība: 936 000,00 EUR

##### 2.1.4. Vispārīga informācija

Juridiskais pamats:

Direktīva 2014/24/ES

##### 2.1.5. Iepirkuma noteikumi

Iesniegšanas noteikumi:

Maksimālais daļu skaits, par kuru pretendents var iesniegt piedāvājumus: 2

Līguma noteikumi:

Maksimālais daļu skaits, par kuru var piešķirt līgumus vienam pretendenta: 2

#### 2.1.6. Izslēgšanas iemesli

Izslēgšanas iemeslu avoti: Iepirkuma dokuments

## 5. Daļa

---

### 5.1. Daļa: LOT-0001

Nosaukums: Lot 1 - Traductions écrites "courantes"

Apraksts: Le lot n°1 a pour objet la réalisation de prestations de traductions écrites "courantes" pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d'Adoma.

Iekšējais identifikators: 1

#### 5.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

#### 5.1.2. Izpildes vieta

Jebkur

#### 5.1.3. Paredzamais ilgums

Darbības termiņš: 12 Mēneši

#### 5.1.4. Pārjaunojums

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 3

Cita informācija par pārjaunojumiem: Renouvellement par périodes de 12 mois sans pouvoir dépasser 4 années, période initiale comprise

#### 5.1.5. Vērtība

Paredzamā vērtība bez PVN: 0,00 EUR

#### 5.1.6. Vispārīga informācija

##### Rezervēta dalība:

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

Papildu informācija: Le nombre maximal de participants indiqué constitue une donnée technique qui n'a pas de valeur juridique

#### 5.1.9. Atlases kritēriji

Atlases kritēriju avoti: Iepirkuma dokuments

#### 5.1.11. Iepirkuma dokumenti

Termiņš papildu informācijas pieprasīšanai: 02/03/2026 17:00:00 (UTC+02:00)

Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: [https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL\\_2026\\_PBFzmnoa\\_n](https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n)

#### 5.1.12. Iepirkuma noteikumi

##### Iesniegšanas noteikumi:

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: [https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL\\_2026\\_PBFzmnoa\\_n](https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n)

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: franču valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 10/03/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 120 Dienas

**Līguma noteikumi:**

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Nav atļauts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

**5.1.15. Paņēmieni**

**Pamat nolīgums:**

Pamat nolīgums bez konkursa atsākšanas

Maksimālais dalībnieku skaits: 50 000

**Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:**

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

**5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana**

Pārskatīšanas organizācija: Tribunal Judiciaire de Paris

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: La signature du marché ne peut intervenir avant l'expiration d'un délai de 16 jours, à compter de la date de la notification de rejet et d'attribution (11 jours en cas de notification par voie électronique). Un référé précontractuel peut être introduit dans ce délai jusqu'à la signature du contrat. Le référé contractuel peut être exercé dans un délai de 31 jours, à compter de la publication d'un avis d'attribution du contrat au Journal Officiel de l'Union européenne (JOUE).

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Adoma Siège

**5.1. Daļa: LOT-0002**

Nosaukums: Lot 2 - Traductions écrites "assermentées"

Apraksts: Le lot n°2 a pour objet la réalisation de prestations de traductions écrites "assermentées" pour le dispositif d'hébergement et/ou d'accompagnement d'Adoma.

Iekšējais identifikators: 2

**5.1.1. Mērķis**

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 79530000 Rakstiskās tulkošanas pakalpojumi

**5.1.2. Izpildes vieta**

Valsts: Francija

Jebkur attiecīgajā valstī

**5.1.3. Paredzamais ilgums**

Darbības termiņš: 12 Mēneši

**5.1.4. Pārjaunojums**

Maksimālais pārjaunojumu skaits: 3

Cita informācija par pārjaunojumiem: Renouvellement par périodes de 12 mois sans pouvoir dépasser 4 années, période initiale comprise

**5.1.6. Vispārīga informācija**

**Rezervēta dalība:**

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem  
Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā  
Papildu informācija: Le nombre maximal de participants indiqué constitue une donnée technique qui n'a pas de valeur juridique

#### **5.1.9. Atlases kritēriji**

Atlases kritēriju avoti: Iepirkuma dokuments

#### **5.1.11. Iepirkuma dokumenti**

Terminš papildu informācijas pieprasīšanai: 02/03/2026 17:00:00 (UTC+02:00)

Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Adrese, kur pieejami iepirkuma dokumenti: [https://www.achatpublic.com/sdm/ent/gen/ent\\_detail.do?PCSLID=CSL\\_2026\\_PBFzmnoa\\_n](https://www.achatpublic.com/sdm/ent/gen/ent_detail.do?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n)

#### **5.1.12. Iepirkuma noteikumi**

##### **Iesniegšanas noteikumi:**

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: [https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL\\_2026\\_PBFzmnoa\\_n](https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n)

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: franču valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 10/03/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jāsiglabājas derīgam: 120 Dienas

##### **Līguma noteikumi:**

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Nav atļauts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: nē

#### **5.1.15. Paņēmieni**

##### **Pamatnolīgums:**

Pamatnolīgums bez konkursa atsākšanas

Maksimālais dalībnieku skaits: 50 000

##### **Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:**

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

#### **5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana**

Starpniecības jeb mediācijas organizācija: Tribunal Judiciaire de Paris

Pārskatīšanas organizācija: Tribunal Judiciaire de Paris

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: La signature du marché ne peut intervenir avant l'expiration d'un délai de 16 jours, à compter de la date de la notification de rejet et d'attribution (11 jours en cas de notification par voie électronique). Un référé précontractuel peut être introduit dans ce délai jusqu'à la signature du contrat. Le référé contractuel peut être exercé dans un délai de 31 jours, à compter de la publication d'un avis d'attribution du contrat au Journal Officiel de l'Union européenne (JOUE).

Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru: Tribunal Judiciaire de Paris

## **8. Organizācijas**

### **8.1. ORG-0001**

Oficiālais nosaukums: Adoma Siège  
Reģistrācijas numurs: 78805803009579  
Pasta adrese: 33 avenue Pierre Mendès-France  
Pilsēta: Paris  
Pasta indekss: 75013  
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Paris (FR101)  
Valsts: Francija  
E-pasts: [carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr](mailto:carmen.kiwan@adoma.cdc-habitat.fr)  
Tālrunis: 0140614360  
Informācijas apmaiņas beigupunkts (URL): [https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL\\_2026\\_PBFzmnoa\\_n](https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/ficheCsl.action?PCSLID=CSL_2026_PBFzmnoa_n)  
Pircēja profils: <https://www.achatpublic.com/sdm/ent2/gen/index.jsp>  
**Šīs organizācijas lomas:**  
Pircējs  
Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

#### 8.1. ORG-0002

Oficiālais nosaukums: Tribunal Judiciaire de Paris  
Reģistrācijas numurs: 17750111101763  
Pasta adrese: Parvis du Tribunal de Paris  
Pilsēta: Paris  
Pasta indekss: 75017  
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Paris (FR101)  
Valsts: Francija  
Interneta adrese: <https://www.tribunaldeparis.justice.fr/75>  
**Šīs organizācijas lomas:**  
Pārskatīšanas organizācija  
Organizācija, kas sniedz sīkāku informāciju par pārskatīšanas procedūru  
Starpniecības jeb mediācijas organizācija

## Informācija par paziņojumu

---

Paziņojuma identifikators/versija: a3febd17-dd2b-4154-9510-df5881d155e0 - 01  
Veidlapas tips: Konkurss  
Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms  
Paziņojuma apakšveids: 16  
Paziņojuma nosūtīšanas datums: 30/01/2026 16:58:12 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks  
Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: franču valoda  
Paziņojuma publikācijas numurs: 78971-2026  
OV S sērijas izdevuma numurs: 23/2026  
Publicēšanas datums: 03/02/2026